

Ściana cudów

SANTORINI INTELIGENTNE

Ogrzewanie

Podgrzewacz

Grzejnik

Radiator

Grzejnik

10041817 10041818 10041819 10041820



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Uwaga: Produkt nadaje się wyłącznie do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do okazjonalnego użytku.

Uwaga: Este Producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntualny.

Uwaga: Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière okazjonalny.

Reklama: To zadanie jest dostosowywane solo do pojedynczych lub okazjonalnych zastosowań.

ES

Bardzo zdyscyplinowany klient,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Product zu erhalten.



ZBIÓR WKŁADÓW

- Dane techniczne 3
- Bezpieczeństwo 4
- Arkusze danych produktu nr 6
- Arkusze danych produktu nr 7
- Instalacja 8
- Użycie 10
- Gerätesteuerung na smartfonie 13
- Reinigung und Pflege 15
- Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 16
- Wskazówka dotycząca łączenia 18
- Klauzula zgodności 18

- Angielski 19
- hiszpański 33
- Francuski 47
- Włoski 61

Dane techniczne

Numer artykułu	10041817 10041818	10041819 10041820
Wypoczynek	500 W	1000 W
Przesunięcie	220-240 V ~ 50 Hz	
Standard WiFi	802.11 b/g/n	
Częstotliwość WiFi	Częstotliwość 2,4 GHz	
Przesyłanie danych przez WiFi (maks.)	< 20 dBm	

ŚWIATŁO BEZPIECZEŃSTWA

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie die Heizung nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie einen Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie die Heizung nicht ab, um Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das die Heizung automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



PRZEGLĄD

Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden.
Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

Reinigung

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und bespritzen Sie es nicht mit Wasser. Reinigen Sie das Heizgerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei Modellen aus Glas sollte ein weiches Tuch und Glasreiniger verwendet werden. Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch und trocknen Sie das Heizgerät nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder scheuernde Schwämme, da dies zu Kratzern oder anderen nieodwracalne Schäden führen kann. Das Heizgerät muss vor der Wiederinbetriebnahme vollständig trocken sein.

Zakład/ Zakład

Beachten Sie, dass sich das Heizgerät bei Gebrauch verfärben kann. Dies ist auf die Luftverschmutzung zurückzuführen und stellt keinen Fehler dar. Decken Sie das Heizgerät nicht mit einer Bildfolie ab und bemalen oder bedrucken Sie es nicht selbst. Andernfalls kann das Heizelement beschädigt werden und die Garantie erlischt.

Wenn Sie Geräusche, Gerüche, sichtbare Veränderungen oder außergewöhnlich hohe Temperaturen feststellen, stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Kundendienst.

Naprawa

Reparaturen dürfen nur von autorisierten Händlern oder direkt vom Hersteller durchgeführt werden. Sollten Sie versuchen, das Produkt zu modifizieren oder selbst Reparaturen durchzuführen, erlischt Ihre Garantie.

Arkusz danych produktu

Wiedza o modelu(en)		10041817, 10041818					
Zamówić		Symbol	Wartość	Jedność	Zamówić	Jedność	
Rozgrzewka					Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nieogrzewanie		Pnom	0,5	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	kA	
Ochrona umysłu (Wartość argumentu)		Pmin	0,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Temperatur zewnętrzna	kA	
Maksymalne obciążenie ciągłe Rozgrzewka		Pmaks_c	kA	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Temperatur zewnętrzna	kA	
Pogotowie ratunkowe					Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	kA	
Przy Nennwärmeleistung		elmaks	0,5	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
W ramach opieki umysłowej		elmin	0,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Kontrola temperatury w pomieszczeniu	nie	
W stanie spoczynku		eSB	0,001 W		Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, nie ma kontroli temperatury w pomieszczeniu	nie	
					Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Termostat	nie	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nie	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nie	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	tak	
					Inne opcje regulacji		
					Raumtemperaturkontrolle z Rejestracja		nie
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung przestępca Fenster		tak
					Z opcją użytkowania		nie
					Mit adaptator Regelung des Heizbeginns		nie
					Z czasem trwania zakładu		nie
					Z czujnikiem kuli czarnej		nie
Zapytanie o kontakt		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

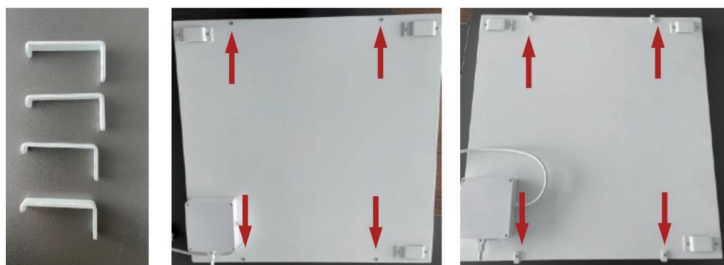
Arkusz danych produktu

Wiedza o modelu(en)		10041819, 10041820			
Zamówić	Symbol	Wartość	Jedność	Zamówić	Jedność
Rozgrzewka				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nieogrzewanie	Pnom	1	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	kA
Ochrona umysłu (Wartość argumentu)	Pmin	0,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Temperatur zewnętrzna	kA
Maksymalne obciążenie ciągłe Rozgrzewka	Pmaks_c	kA	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Temperatur zewnętrzna	kA
Pogotowie ratunkowe				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	kA
Przy Nennwärmeleistung	elmaks	1	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
W ramach opieki umysłowej	elmin	0,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Kontrolle temperatury w pomieszczeniu	nie
W stanie spoczynku	eISB	0,001	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, nie ma kontroli temperatury w pomieszczeniu	nie
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nie
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nie
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nie
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	tak
				Inne opcje regulacji	
				Raumtemperaturkontrolle z Rejestracja	nie
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung przestępca Fenster	tak
				Z opcją użytkowania	nie
				Mit adaptator Regelung des Heizbeginns	nie
				Z czasem trwania zakładu	nie
				Z czujnikiem kuli czarnej	nie
Zapytanie o kontakt		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland			

INSTALACJA

Der mitgelieferte Bausatz ist für die vertikale lub Horizone Montage inder masywna rózdzka vorgesehen. Für die Montage an anderen Wänden benötigen Sie geeignete Befestigungsmittel (nicht im Lieferumfang enthalten). Vergewissern Sie sich, dass die Wand für die Montage geeignet ist. Wir empfehlen dringend, das Paneel von einem qualifizierten Elektriker oder einem autorisierten Fachbetrieb installieren zu lassen. Das Heizgerät muss mindestens 20 cm von allen Gegenständen, Wänden usw. zobacz sein. Der Abstand zum Boden muss mindestens 20 cm betragen.

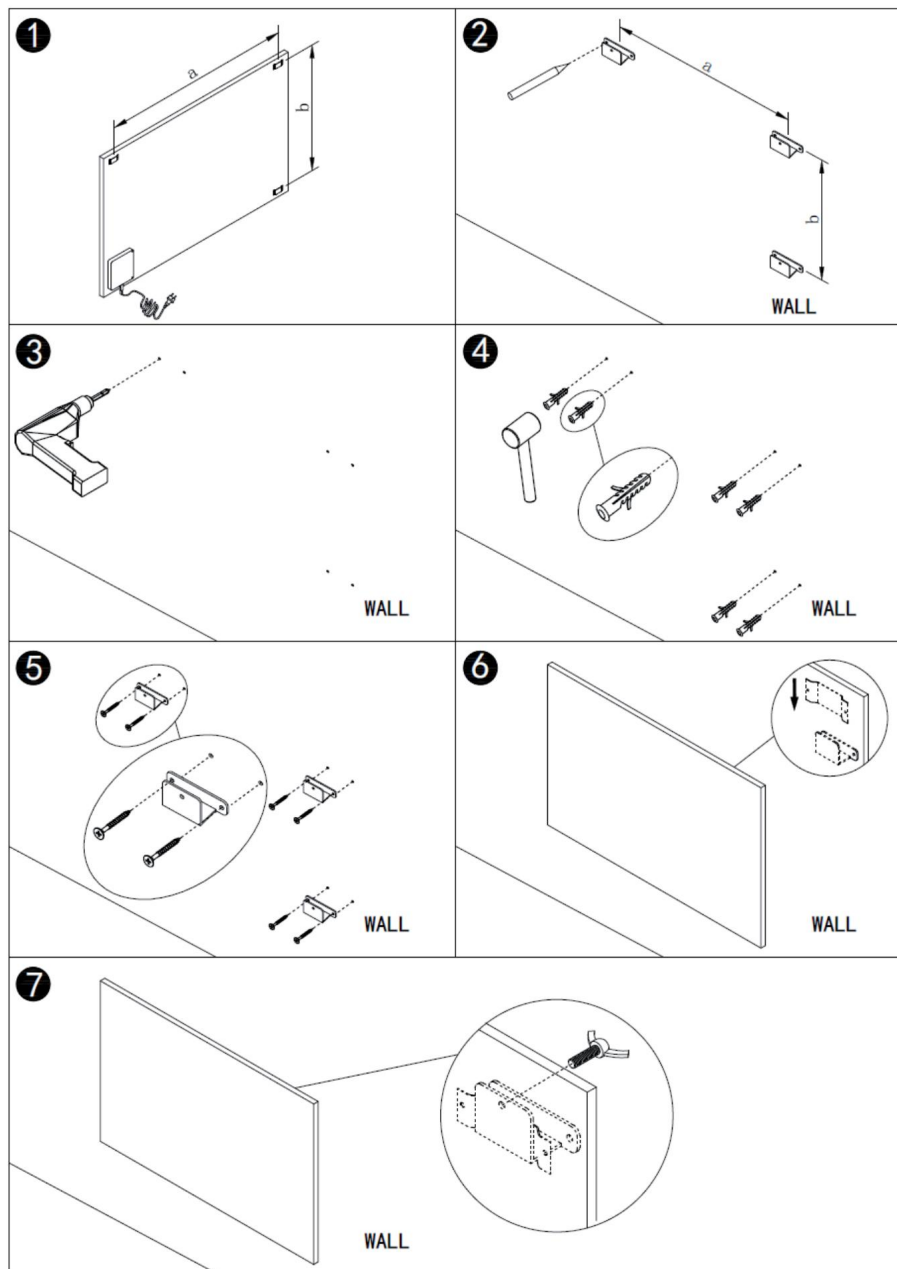
Hinweis: Vor der Installation sollten Sie aus Sicherheitsgründen die Schutzvorrichtung am Heizgerät befestigen.



Hinweis: Dieses Heizgerät ist ausschließlich für eine Horizone oder vertikale Wandmontage vorgesehen. Es ist nicht erlaubt, das Gerät in einer anderen Position zu montieren.

1. Messen Sie den Abstand von a i b.
2. Markieren Sie die Position an der Wand.
3. Bohren Sie die Löcher in die Wand.
4. Stecken Sie die Dübel in die Löcher.
5. Schrauben Sie die mitgelieferte Halterung an der Wand fest.
6. Hängen Sie das Paneel in die Halterung ein.
7. Ziehen Sie die Schraube fest, um sicherzustellen, dass das Paneel sicher

jest to obowiązkowe.



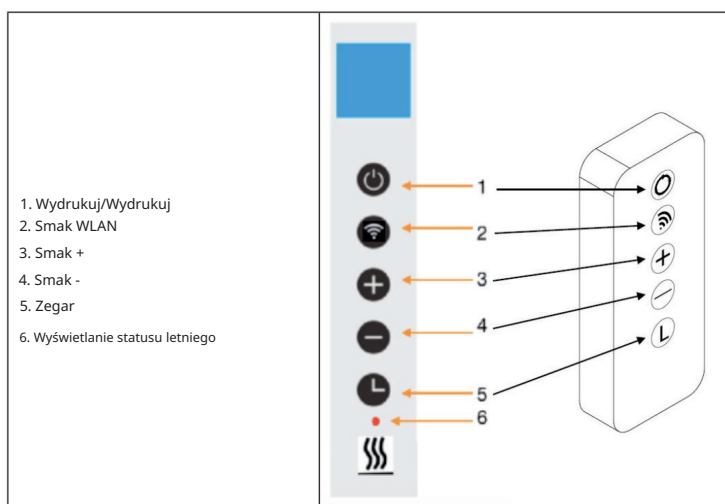
ZAKOŃCZENIE

Allgemeine Einführung der Steuerung

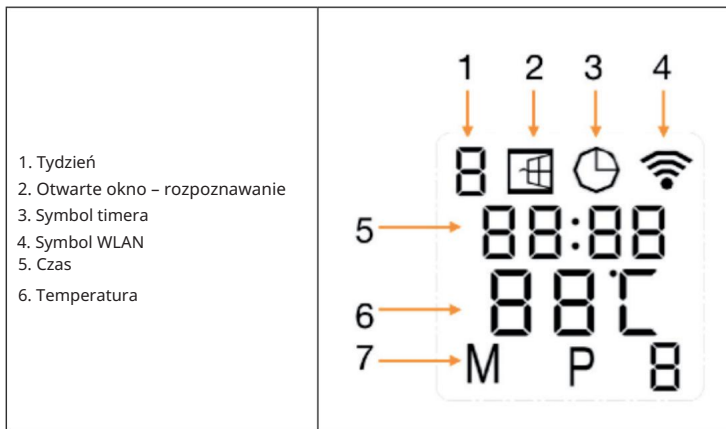
Die Serie verfügt über eine integrierte WLAN-Steuerung, was bedeutet, dass kein zusätzliches Thermostat zur Steuerung des Heizgeräts erforderlich ist. Sobald das Heizgerät mit der APP verbunden ist, übernimmt das Smartphone die Steuerung und kommuniziert mit der Steuereinheit. Wenn das Internet zu Hause nicht

funktioniert, ist es immer noch möglich, die Heizung über das Bedienfeld oder die Fernbedienung manuell zu bedienen. Sobald das Heizgerät wieder mit dem WLAN verbunden ist, übernimmt das Smartphone steuerung.

Opis smaku



Wyświetlanie obrazu



Otwarte okno

Dieses Heizgerät ist mit einer Funktion zur Erkennung eines offenen Fensters ausgestattet. Wenn das Steuerungssystem feststellt, dass die Raumtemperatur in einem kurzen Zeitraum drastisch zlew, während sich das Heizgerät im Heizstatus befindet, erkennt es, dass ein Fenster geöffnet ist. Das Fensterzeichen auf dem Bildschirm Beginnt zu Blinken und das Heizgerät schaltet sich für 30 Minuten aus.

Nach 30 Minuten kehrt das Gerät automatisch zur vorherigen Einstellung zurück. Sie können diese Funktion deaktivieren und aktivieren, indem Sie die Taste – 5 Sekunden lang gedrückt halten, woraufhin das Symbol für ein offenes Fenster auf dem Bildschirm verschwindet oder wieder angezeigt wird.

Powrót do sieci WLAN

Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Taste WIFI 5 Sekunden lang, bis die WLAN-Anzeige zu Blinken Beginnt, um die WLAN-Verbindung zurückzusetzen.

Aktywacja / dezaktywacja funkcji WLAN

Drücken Sie die Taste Timer 10 sekund, to funkcja WLAN-Funktion des Heizgeräts zu deaktivieren. Das WLAN-Symbol auf dem Bildschirm wird ausgeblendet. Drücken Sie die Taste Timer 10 sekund, um sie wieder zu aktivieren.

Sterowanie ręczne

Um in den manuellen Modus zu gelangen, aktivieren Sie den Netzschalter und drücken Sie die Einschalttaste, um das Heizgerät einzuschalten. Das Symbol „M“ wird auf dem Bildschirm angezeigt. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Taste – oder + drücken. 2 Sekunden später zeigt der Bildschirm wieder die aktuelle Raumtemperatur an. Wenn Sie den Timer einrichten möchten, drücken Sie die Taste Timer. Auf dem Bildschirm wird „00H“ angezeigt und Sie können den Timer durch Drücken der Tasten – und + einstellen, um den Countdown zu starten.

Opieka nad dziećmi

Halten Sie die Einschalttaste 5 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Bildschirm wird „CL“ angezeigt, um in den Kindersicherungsmodus zu gelangen. Halten Sie die Einschalttaste 5 Sekunden lang gedrückt, um den Kindersicherungsmodus zu verlassen.

GERÄTESTEUERUNG NA SMARTFONIE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

- 1. Pobierz aplikację Klarstein, która może być używana przez smartfon, aby zeskanować kod QR (zobacz ten) lub pobrać bezpośrednio z App Store lub Google Play.
- 2. Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
- 3. Öffnen Sie die Klarstein-App.
- 4. Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Konto haben, Zarejestruj się w aplikacji Klarstein.
- 5. Folgen Sie den Anweisungen der App.

Pobierz aplikację

Użyj funkcji skanowania Ihres Handys, a następnie zeskanuj kod QR i zapisz aplikację na swoim smartfonie.

Hinweis: Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.

iOS	Android
	

Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie
Kolejność:

- Czy urządzenie zostało wpisane?
- Czy funkcja WLAN w smartfonach jest aktywna?
- Czy funkcja WLAN jest aktywna? (Befolgen Sie die Anweisungen in der App.)
- Czy hasło WLAN-Passwort jest korrekt eingegeben worden?
- Befinden sich Router, Klarstein-Gerät und Smartphone während des
Kopplungsversuches in unmittelbarer Nähe? (Idealerweise nicht mehr als 5 m
voneinander entfernt.)
- Falls Sie in den Einstellungen ihres WLAN-Routers das 2,4-GHz-Band
deaktiviert haben, aktywacja Sieci w Ihren Routereinstellungen.

Wskazówka: Für weitere Hilfestellungen folgen Sie den Anweisungen der App beim
Verbindungs Aufbau.

REINIGUNG I PRÓBKA

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER W NIEMCZECH

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negativen Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Müll-tonne (symbol WEEE).
- 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
 - Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
 - Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektroz. b. w. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr lub dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 i 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) lub „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
 - Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de _____
 - Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 i 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
 - Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 i 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:
- Chal-Tec GmbH
Członek Berlin Brands Group
ul. Handwerkerstrasse 11
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
Niemcy
- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
 - Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei i »Hg« für Quecksilber).

Wskazówki dotyczące zapobiegania upadkom

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Umierać

Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen.

Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es wydatki, verschenken oder verkaufen.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WSPÓŁPRACY



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen

vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importer für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Sp. z o.o.

Skrzynka pocztowa 1145

Oxford, OX1 9UW

Zjednoczone Królestwo

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Wonderwall Santorini Smart der Richtlinie 2014/53/

Prawo UE. Vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

use.berlin/10041820

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu. Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i postępuj zgodnie z nimi, aby zapobiec potencjalnym uszkodzeniom. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszych instrukcji obsługi i dalszych informacji o produkcie.



ZAWARTOŚĆ

- Instrukcje bezpieczeństwa 20
- Karta danych produktu 22
- Karta danych produktu 23
- Instalacja 24
- Operacja 26
- Sterowanie urządzeniem za pomocą smartfona 29
- Czyszczenie i pielęgnacja 31
- Rozważania dotyczące utylizacji 32
- Deklaracja zgodności 32

DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	10041817 10041818	10041819 10041820
Moc	500 W	1000 W
Zasilacz	220-240 V ~ 50 Hz	
Standardowe Wi-Fi	802.11 b/g/n	
Częstotliwość Wi-Fi	2,4 GHz	
Moc transmisji WiFi (maks.)	< 20 dBm	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy sprawdzić napięcie podane na etykiecie urządzenia i podłączać urządzenie wyłącznie do gniazdek o napięciu odpowiadającym napięciu urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić przy pomocy przeszkolonego specjalisty.
- Nie umieszczaj grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Upewnij się, że urządzenie znajduje się w odległości jednego metra od materiałów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.
- Używaj urządzenia poza zasięgiem dzieci. Dzieci mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i podobnych pomieszczeń. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli działa nieprawidłowo lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów.
- Nieprawidłowo lub samodzielnie wykonane naprawy stwarzają ryzyko obrażeń.
- Nie należy prowadzić przewodu zasilającego pod dywanami lub chodnikami.
- Upewnij się, że przewód zasilający nie styka się z ostrymi krawędziami lub gorącymi powierzchniami.
- Nie przykrywaj grzejnika, aby uniknąć jego przegrzania.
- Nie należy używać urządzenia z zewnętrznym timerem, gniazdkiem sterowanym zdalnie ani żadnym innym urządzeniem automatycznie włączającym i wyłączającym ogrzewanie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców ani basenów.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie należy używać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od gniazdka ściennego i pozwól mu ostygnąć całkowicie.
- Do czyszczenia nie należy używać środków ściernych.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów wyraźnie zatwierdzonych do tego celu przez producenta.
- Dzieci powyżej 8 lat oraz dzieci z upośledzeniem umysłowym, sensorycznym i fizycznym osoby mogą korzystać z urządzenia wyłącznie po uprzednim uzyskaniu od odpowiedzialnego za nie kierownika szczegółowych informacji o jego funkcjach i środkach ostrożności oraz zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.
- Należy upewnić się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko poparzenia! Niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące. Uważaj, aby nie poparzyć siebie lub swoich dzieci.

Czyszczenie

Zawsze odłączaj urządzenie od gniazdka ściennego i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie przyskaj wodą. Czyść grzejnik miękką i wilgotną ściereczką. W przypadku modeli szklanych należy używać miękkiej ściereczki i środka do czyszczenia szkła. Nigdy nie używaj mokrej ściereczki i osusz grzejnik suchą ściereczką po czyszczeniu. Nie używaj ściernych środków czyszczących, rozpuszczalników ani gąbek do szorowania, ponieważ może to spowodować zarysowania lub inne nieodwracalne uszkodzenia. Grzejnik musi być całkowicie suchy przed ponownym uruchomieniem.

Użytkowanie / Eksploatacja

Należy pamiętać, że grzejnik może odbarwić się podczas użytkowania. Jest to spowodowane zanieczyszczeniem powietrza i nie jest wadą. Nie należy przykrywać grzejnika folią do zdjęć ani samodzielnie malować lub drukować na nim. W przeciwnym razie element grzewczy może zostać uszkodzony, a gwarancja zostanie unieważniona.

Jeśli zauważysz hałas, nieprzyjemny zapach, zmiany wizualne lub nienormalnie wysoką temperaturę, przerwij korzystanie z urządzenia i skontaktuj się z producentem lub jego działem obsługi klienta.

Remont

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych dealerów lub bezpośrednio przez producenta. Jeśli podejmiesz próbę modyfikacji produktu lub wykonania naprawy samodzielnie, gwarancja zostanie unieważniona.

KARTA DANYCH PRODUKTU

Identyfikator(y) modelu		10041817, 10041818				
Specyfikacja		Wartość symbolu		jednostka		
Moc cieplna				Tylko dla elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń magazynowych: Rodzaj sterowania dopywem ciepła		
Nominalna moc cieplna		P _{nom}	0,5	kW	Manualna regulacja dopływu ciepła ze zintegrowanym termostatem	Brak
Minimalna moc cieplna (wartość orientacyjna)		P _{min}	0,0	kW	Manualne sterowanie dostawą ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Brak
Maksymalne ciągłe ciepło wyjście		P _{maks_c}	Brak	kW	Elektroniczne sterowanie dostawą ciepła z informacją zwrotną o pomieszczeniu i/lub otoczeniu zewnętrznym temperatura	Brak
Pobór mocy pomocniczej				Moc grzewcza z obsługą wentylatora		Brak
Nominalna moc cieplna		e _{lmaks}	0,5	kW	Rodzaj mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Z minimalną emisją ciepła		e _{lmin}	0,0	kW	Jednostopniowa moc grzewcza, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	NIE
Tryb czuwania		e _{ISB}	0,001 W		Dwa lub więcej poziomów regulowanych ręcznie, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	NIE
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego		NIE
				Z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu		NIE
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i regulacją pory dnia		NIE
				Z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu i sterowaniem w zależności od dnia tygodnia		Tak
				Inne opcje regulacyjne		
				Sterowanie temperaturą w pomieszczeniu za pomocą obecności wykrywanie		NIE
				Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Tak
				Z opcją zdalnego sterowania		NIE
				Z adaptacyjnym sterowaniem startem grzania		NIE
				Z ograniczeniem czasu działania		NIE
				Z czujnikiem czarnej kuli		NIE
Dane kontaktowe		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.				

KARTA DANYCH PRODUKTU

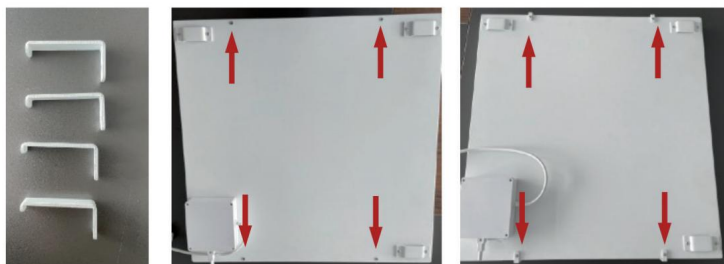
Identyfikator(y) modelu	10041819, 10041820				
Specyfikacja	Symbol	Wartość	Jednostka	Specyfikacja	Jednostka
Moc cieplna				Tylko dla elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń magazynowych: Rodzaj sterowania dopywem ciepła	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1	kW	Manualna regulacja dopływu ciepła ze zintegrowanym termostatem	Brak
Minimalna moc cieplna (wartość orientacyjna)	P _{min}	0,0	kW	Manualne sterowanie dostawą ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Brak
Maksymalne ciągłe ciepło wyjście	P _{maks,c}	Brak	kW	Elektroniczne sterowanie dostawą ciepła z informacją zwrotną o pomieszczeniu i/lub otoczeniu zewnętrznym temperatura	Brak
Pobór mocy pomocniczej				Moc grzewcza z obsługą wentylatora	Brak
Nominalna moc cieplna	e _{lmaks}	1	kW	Rodzaj mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Z minimalną emisją ciepła	e _{lmin}	0,0	kW	Jednostopniowa moc grzewcza, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	NIE
Tryb czuwania	e _{lSB}	0,001	W	Dwa lub więcej poziomów regulowanych ręcznie, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu	NIE
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą regulatora mechanicznego termostat	NIE
				Z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu	NIE
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i regulacją pory dnia	NIE
				Z elektroniczną kontrolą temperatury w pomieszczeniu i sterowaniem w zależności od dnia tygodnia	Tak
				Inne opcje regulacyjne	
				Sterowanie temperaturą w pomieszczeniu za pomocą obecności wykrywanie	NIE
				Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Tak
				Z opcją zdalnego sterowania	NIE
				Z adaptacyjnym sterowaniem startem grzania	NIE
				Z ograniczeniem czasu działania	NIE
				Z czujnikiem czarnej kuli	NIE
Dane kontaktowe		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.			

INSTALACJA

Dołączony zestaw przeznaczony jest do montażu pionowego lub poziomego na ścianie litej.

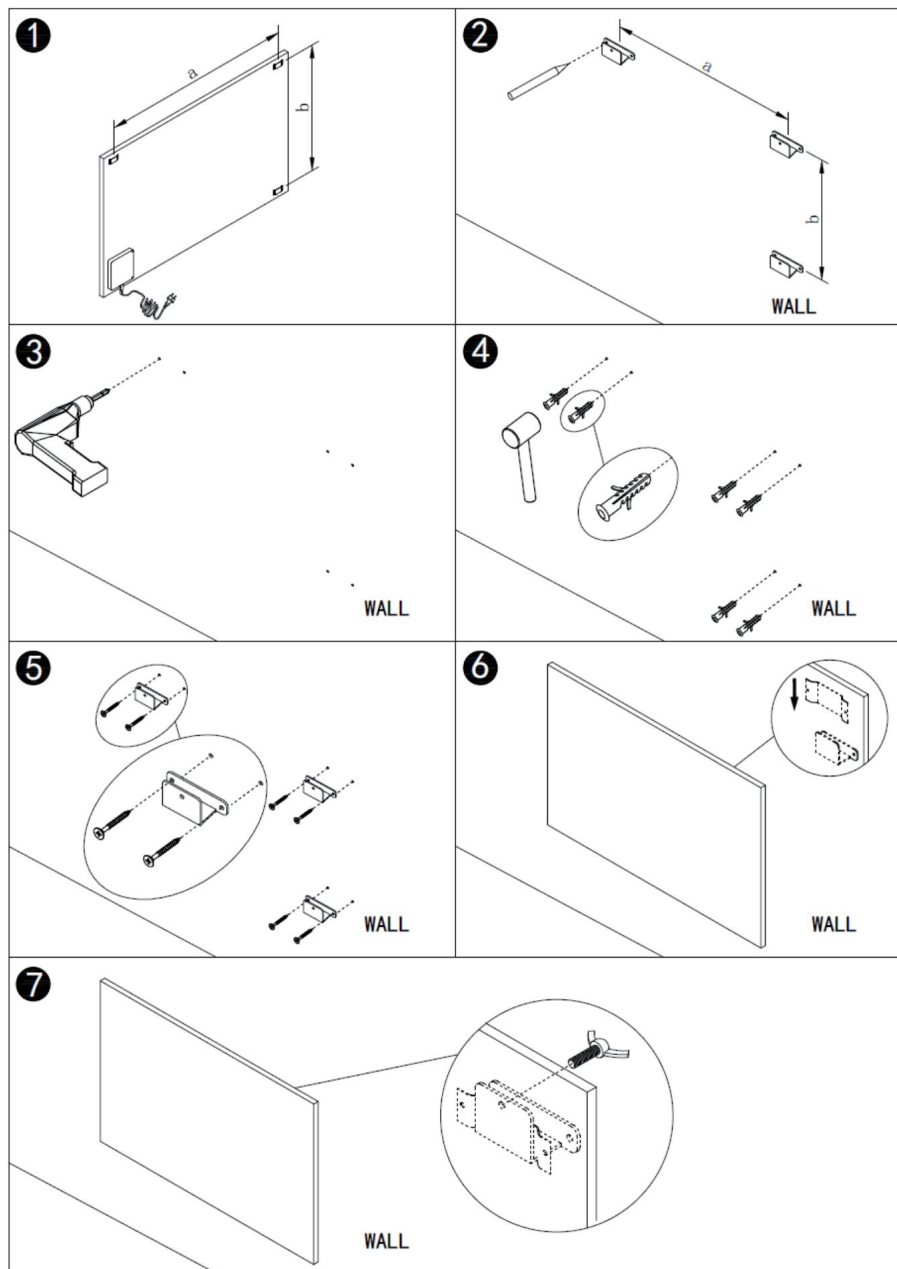
Do montażu na innych ścianach potrzebne są odpowiednie elementy mocujące (nie są zawarte w zakresie dostawy). Upewnij się, że ściana nadaje się do montażu. Zdecydowanie zalecamy zlecenie montażu panelu wykwalifikowanemu elektrykowi lub autoryzowanej firmie specjalistycznej. Grzejnik musi znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od wszystkich przedmiotów, ścian itp. Odległość od podłogi musi wynosić co najmniej 20 cm.

Uwaga: Przed montażem należy przymocować osłonę do grzejnika w celach bezpieczeństwa powodów.



Uwaga: Ten grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do montażu na ścianie w poziomie lub pionie. Nie wolno montować urządzenia w żadnej innej pozycji.

1. Zmierzyć odległość między a i b.
2. Zaznaczyć pozycję na ścianie.
3. Wywierć otwory w ścianie.
4. Włożyć kołki w otwory.
5. Przykręcić dołączony uchwyt do ściany.
6. Zawieść panel w uchwycie.
7. Dokręcić śrubę, aby upewnić się, że panel jest solidnie zamocowany.

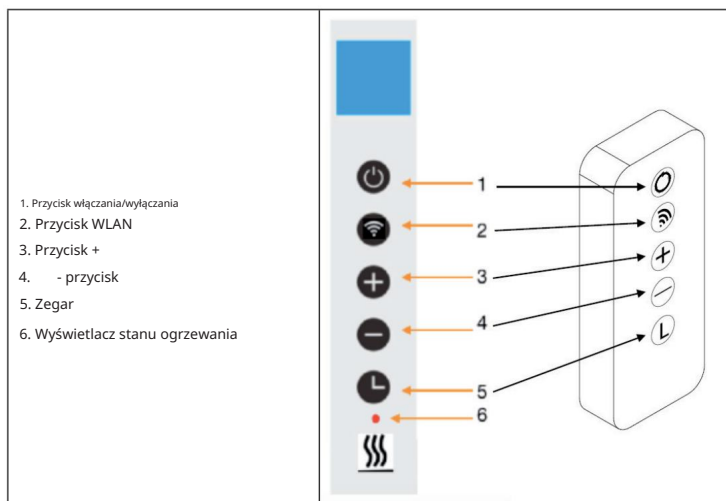


DZIAŁANIE

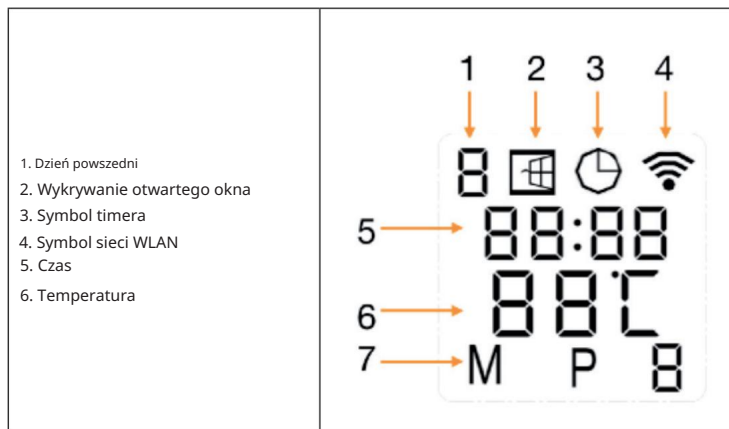
Ogólne wprowadzenie do systemu sterowania

Seria ma wbudowane sterowanie WLAN, co oznacza, że nie jest wymagany żaden dodatkowy termostat do sterowania grzejnikiem. Gdy tylko grzejnik zostanie podłączony do aplikacji, smartfon przejmie kontrolę i będzie komunikował się z jednostką sterującą. Jeśli w domu nie działa internet, nadal można obsługiwać ogrzewanie ręcznie za pomocą panelu sterowania lub pilota. Gdy tylko grzejnik zostanie ponownie podłączony do sieci WLAN, smartfon ponownie przejmuje kontrolę.

Opisy przycisków



Wyświetlacz ekranowy



Wykrywanie otwartego okna

Ten grzejnik jest wyposażony w funkcję wykrywania otwartego okna. Jeśli system sterowania wykryje, że temperatura w pomieszczeniu drastycznie spadła w krótkim czasie, gdy grzejnik jest w trybie ogrzewania, wykryje, że okno jest otwarte. Znak okna na ekranie zacznie migać, a grzejnik wyłączy się na 30 minut. Po 30 minutach urządzenie automatycznie powróci do poprzedniego ustawienia.

Funkcję tę można dezaktywować i aktywować, naciskając i przytrzymując przycisk - przez 5 sekund, po czym symbol otwartego okna zniknie z ekranu lub

pojawia się ponownie.

Resetowanie sieci WLAN

Włącz urządzenie i naciśnij przycisk WIFI przez 5 sekund, aż kontrolka WLAN zacznie migać, aby zresetować połączenie WLAN.

Aktywacja/dezaktywacja funkcji WLAN

Naciśnij przycisk Timer na 10 sekund, aby dezaktywować funkcję WLAN grzejnika. Symbol WLAN na ekranie zniknie. Naciśnij przycisk Timer na 10 sekund, aby go ponownie aktywować.

Sterowanie ręczne

Aby przejść do trybu ręcznego, włącz przełącznik zasilania i naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć grzejnik. Na ekranie wyświetli się symbol „M”. Ustaw żądaną temperaturę, naciskając przycisk - lub +. Po 2 sekundach ekran ponownie wyświetli aktualną temperaturę w pomieszczeniu. Jeśli chcesz ustawić timer, naciśnij przycisk Timer. Na ekranie wyświetli się „00H” i możesz ustawić timer, naciskając - i

+ przycisk, aby rozpocząć odliczanie.

Blokada bezpieczeństwa dla dzieci

Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 5 sekund. Na ekranie wyświetli się „CL”, aby przejść do trybu blokady dziecięcej. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 5 sekund, aby wyjść z trybu blokady dziecięcej.

STEROWANIE URZĄDZENIEM PRZEZ SMARTFONA

Jeśli zintegrujesz urządzenie Klarstein z domową siecią WLAN, możesz wygodnie obsługiwać je za pomocą powiązanej aplikacji Klarstein. Aplikacja nie tylko umożliwia zdalne sterowanie urządzeniem za pomocą smartfona, ale także daje dostęp do przepisów i dalszych informacji.

Aby połączyć smartfon z urządzeniem Klarstein, wykonaj następujące czynności:

1. Najpierw pobierz aplikację Klarstein, skanując kod QR za pomocą telefonu na smartfonie (patrz poniżej) lub pobrać ją bezpośrednio z App Store lub Google Play.
2. Upewnij się, że Twój smartfon jest podłączony do tej samej sieci Wi-Fi, co do którego ma zostać podłączone Twoje urządzenie Klarstein.
3. Otwórz aplikację Klarstein.
4. Zaloguj się na swoje konto. Jeśli jeszcze nie masz konta, zarejestruj się w Aplikacja Klarstein.
5. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Pobieranie aplikacji

Użyj funkcji skanowania w swoim telefonie komórkowym, aby zeskanować kod QR i zapisać aplikację na swoim smartfonie.

Uwaga: Dalsze instrukcje dotyczące korzystania z aplikacji i pomocy nawiązywania połączenia z urządzeniem są wyświetlane w aplikacji po jej pierwszym uruchomieniu.

iOS	Android
	

Rozwiązywanie problemów z połączeniem

Jeżeli urządzenie Klarstein nie można znaleźć w sieci WLAN, sprawdź następujące elementy:

- Czy urządzenie jest podłączone do prądu?
- Czy funkcja WLAN w smartfonie jest aktywna?
- Czy funkcja WLAN w urządzeniu Klarstein jest aktywna? (Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji)
- Czy hasło sieci WiFi zostało wprowadzone prawidłowo?
- Czy router, urządzenie Klarstein i smartfon znajdują się blisko siebie podczas próby parowania? (Najlepiej, aby odległość między nimi nie przekraczała 5 m)
- Jeżeli dezaktywowałeś pasmo 2,4 GHz w ustawieniach routera WLAN, aktywuj je w ustawieniach routera.

Uwaga: Aby uzyskać dalszą pomoc, postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji podczas nawiązywania połączenia.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Uwaga: Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przed czyszczeniem odczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

- Użyj odkurzacza do czyszczenia otworów wentylacyjnych i kratek.
- Usuń kurz z powierzchni zewnętrznych wilgotną (nie mokrą) szmatką.
- Nie używaj ostrych środków czyszczących ani ściernych środków czyszczących.
- Nie spryskuj ani nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nigdy nie otwieraj obudowy grzejnika.

UWAGI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy go oddać do punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Utylizując ten produkt zgodnie z przepisami, chronisz środowisko i zdrowie osób wokół siebie przed negatywnymi konsekwencjami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub służbą utylizacji odpadów domowych.

Ten produkt zawiera baterie. Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji baterii, baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji baterii. Utylizując ten produkt zgodnie z przepisami, chronisz środowisko i zdrowie osób w Twoim otoczeniu przed negatywnymi konsekwencjami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Producent: Chal-
Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Importer dla Wielkiej Brytanii:
Berlin Brands Group UK Sp. z o.o.

Skrzynka pocztowa 1145
Oksford, OX1 9UW
Zjednoczone Królestwo

Chal-Tec GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Wonderwall Santorini jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: use.berlin/10041820

Oszacowanie klienta:

Le felicitamos por la adquisición de este Producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del Producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR, aby uzyskać dostęp do podręcznika zwykłego użytkownika i informacji o dodatkowych produktach.



INDEKSY

- Wskazania bezpieczeństwa 34
- Karta produktu 36
- Ficha tecnica del Producto 37
- Instalacja 38
- Funkcja 40
- Kontroluj urządzenia i través del smartfon 43
- Czystość i opieka 45
- Wskazania sobre la retirada del aparato 46
- Deklaracja zgodności 46

DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	10041817 10041818	10041819 10041820
Potencja	500 W	1000 W
Suministro elektryczne	220-240 V ~ 50 Hz	
Standardowe wifi	802.11 b/g/n	
Częstotliwość wifi	Częstotliwość 2.4 GHz	
Potencjał transmisji Wi-Fi (maks.)	< 20 dBm	

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión indicada en la placa técnica y conéctelo solamente a tomas de corriente con la misma tensión.
- Si el kabel de alimentación está dañado, contacte con un técnico cualificado para su sustitución.
- Brak coloque el calefactor, justo bajo la toma de corriente.
- Mantenga un metro de distancia con materiales łatwopalnych como muebles, cortinas lub podobnych.
- Utilice el aparato exclusivamente fuera del alcance de los niños. Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Este aparato no es indicado para uso komercyjny, sino para uso doméstico lub entornos podobny.
- Brak narzędzia el aparato si presenta fallos en el funcionamiento o si ha sufrido jakiś rodzaj daño.
- Las reparaciones deberán ser realizadas unicamente por personal formatado.
- Las reparaciones realizadas de forma niepoprawna o por cuenta propia suponen un riesgo de lesiones.
- Brak kabla pase el de alimentación por debajo de alfombras o felpudos.
- Asegúrese de que el kabel de alimentación no pase por bordes afilados o superficies calientes.
- Brak cubra el aparato de calefacción para evitar sobrecalentamientos.
- Nie ma narzędzia el aparato con un temporizador externo, una toma de corriente con control remoto u otro aparato que encienda y apague automáticamente la calefacción.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Brak utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- Brak narzędzia el aparato al aire libre.
- Brak narzędzia el aparato con las manos mojadas.
- Brak narzędzia el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- Brak narzędzia el aparato con un kabel de alimentación dañado.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- Brak produktów użytkowych abrasivos para la limpieza.
- Utilice solamente accesorios que hayan sido expresamente autorizados por el Fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos stowarzyszenia.
- Brak pozwolenia que niños jueguen con el aparato.



UWAGA

¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que ni usted ni los niños se quemen.

Łyzeczka

Saque el enchufe del aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo. No sumerja nunca el aparato en agua ni lo rocíe con ella. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Para los modelos de cristal, użyj un paño suave y un limpiacristales. No utilice nunca un paño mojado y seque la estufa con un paño seco después de limpiarla. Nie ma zastosowania limpiadores abrasivos, disolventes o estropajos, ya que pueden causar arañazos u otros daños irreparables en el aparato. Antes de volver a poner el calentador en funcionamiento, debe estar completamente seco.

Użycie/ Funkcjonalność

Tenga en cuenta que el calentador puede decolorarse con el uso regular. Esto se debe a la contaminación del aire y no es un fallo. No cubra el aparato con pegatinas y no pinte ni imprima sobre él. De lo contrario, el elemento calefactor puede wynikar dañado y la garantía quedará anulada.

Si observa ruidos, olores, daños válidos o temperaturas inusualmente altas, deje de utilizar el calentador y póngase en contacto con el fabricante o el servicio de atención al cliente.

Naprawa

Las reparaciones solo deben ser realizadas por el Fabricante o un técnico autorizado. Si intenta modificar el produkt o realizar reparaciones usted mismo, su garantía quedará validada.

KARTA PRODUKTU

Nominał(y) modelka		10041817, 10041818							
Datos		Symbol	Dzielnosc	Unia		Datos		Unia	
Potencja kaloryczna					Solo en calefactores eléctricos para habitaciones Individuales: tipo de regulación del suministro de calor				
Nominalna moc kaloryczna		P _{nom}	0,5	kW	Instrukcja obsługi Suministro Calorífico z termostatem zintegrowanym			brak	
Minimalna moc kaloryczna (wartość odniesienia)		P _{an}	0,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura otoczenia y/o zewnątrz			brak	
Potencja kaloryczna ciąg dalszy maksimum		P _{max}	brak	kW	Sterowanie elektrorónico del suministro de calor con información sobre la temperatura otoczenia y/o na zewnątrz			brak	
Zużycie energii pomocniczej					Emisión de calor con soporte de ventilador			brak	
Z potencjałem kalorycznym nominalny		elmaks.	0,5	kW	Tipo de potencia calorifica/controles de temperatura otoczenia				
Z potencjałem kalorycznym minimum		wiąz.	0,0	kW	Potencia calorífica de nivel único, kontrola grzechu temperatura otoczenia			NIE	
W trybie oczekiwania		eISB	0,001 W		Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura otoczenia			NIE	
					Kontroluje temperaturę otoczenia z termostatem mechanicznym			NIE	
					Sterowanie temperaturą otoczenia w trybie elektrycznym			NIE	
					Con control de temperatura ambiente electro y regulación de las horas del día			NIE	
					Con control de temperatura ambiente electro y regulación de los días de la tydzień			si	
					Inne opcje regulacyjne				
					Kontroluje temperaturę otoczenia z wykrywaniem obecności			NIE	
					Kontroluje temperaturę otoczenia con wykrywanie otworu wentylacyjnego			si	
					Con opción de mando na odległość			NIE	
					Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción			NIE	
					Con limitación de tiempo de funcionamiento			NIE	
					Z czujnikiem czarnej piłki			NIE	
Dane kontaktowe		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.							

KARTA TECHNICZNA PRODUKTU

Nominał(y) modelka	10041819, 10041820				
Datos	Symbol	Waleru	Unia	Datos	Unia
Potencja kaloryczna				Solo en calefactores eléctricos para habitaciones Individuales: tipo de regulación del suministro de calor	
Nominalna moc kaloryczna	P _{nom}	1	kW	Instrukcja obsługi Suministro Calorífico z termostatem zintegrowanym	brak
Minimalna moc kaloryczna (wartość odniesienia)	P _{an.}	0,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura otoczenia y/o zewnątrz	brak
Potencja kaloryczna ciąg dalszy maksimum	P _{max}	brak	kW	Sterowanie electrónico del suministro de calor con información sobre la temperatura otoczenia y/o na zewnątrz	brak
Zużycie energii pomocniczej				Emisión de calor con soporte de ventilador	brak
Con potencia calorífica nominalna	elmaks.	1	kW	Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura otoczenia	
Z potencjałem kalorycznym minimum	wiąz.	0,0	kW	Potencia calorífica de nivel único, kontrola grzechu temperatura otoczenia	NIE
W trybie oczekiwania	elSB	0,001	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura otoczenia	NIE
				Kontroluje temperaturę otoczenia con termosta mechaniczny	NIE
				Sterowanie temperaturą otoczenia w trybie elektrycznym	NIE
				Con control de temperatura ambiente electro y regulación de las horas del día	NIE
				Con control de temperatura ambiente electro y regulación de los días de la tydzień	si
				Inne opcje regulacyjne	
				Kontroluje temperaturę otoczenia z wykrywaniem obecności	NIE
				Kontroluje temperaturę otoczenia con wykrywanie otworu wentylacyjnego	si
				Con opción de mando na odległość	NIE
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción	NIE
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	NIE
				Z czujnikiem czarnej piłki	NIE
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.				

INSTALACJA

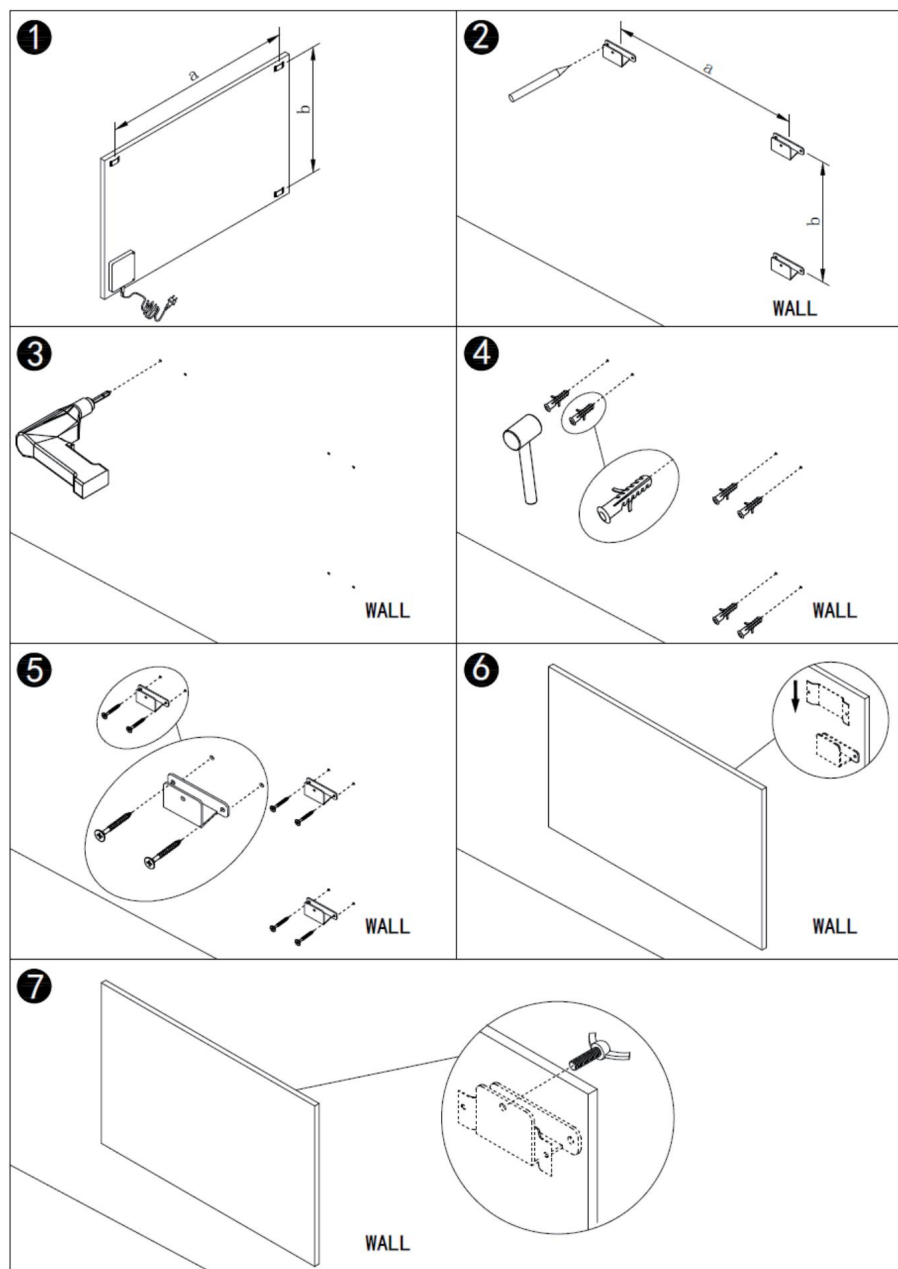
El kit suministrado está diseñado para el montaje pionowe u poziome en una pared sólida. Para el montaje en otras paredes, se necesitan elementos de fijación adecuados (no incluidos en el suministro). Asegúrese de que la pared es adecuada para el montaje. Se recomienda encarecidamente que el panel sea instalado por un electricista cualificado o un instalador autorizado. El calentador debe estar al menos a 20 cm de distancia de todos los objetos, paredes itp. La distancia al suelo debe ser de al menos 20 cm.

Notatka: Antes de la instalación, debe fijar el protector al calentador por razones de seguridad.



Notatka: Este calefactor está diseñado únicamente para el montaje poziomo lub pionowo en la pared. No está zezwoleniedo montar la unidad en ninguna otra posición.

1. Mida la distancia entre ay b.
2. Marque la posición en la pared.
3. Perfore los agujeros en la pared.
4. Wprowadzenie tacos en los orificios.
5. Atornille los tornillos suministrados a la pared.
6. Cuelgue el panel en el soporte.
7. Apriete el tornillo para asegurarse de que el panel está bien fijado.

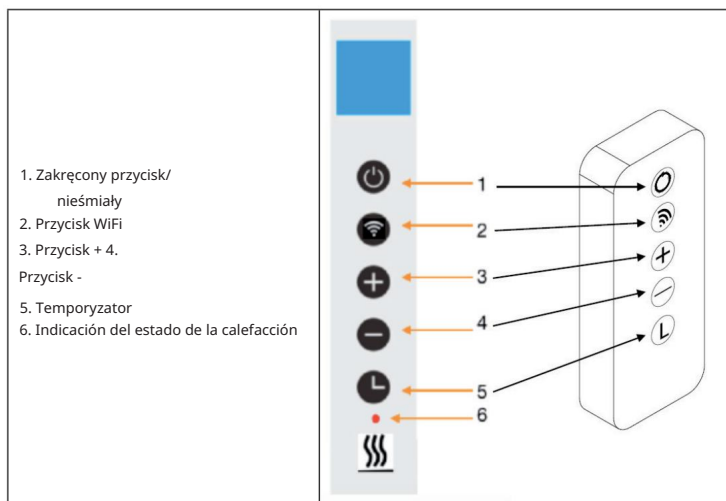


FUNKCJONALNOŚĆ

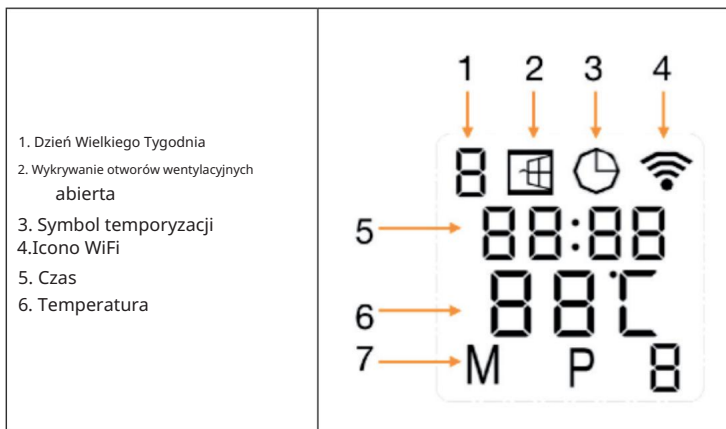
Wprowadzenie do ogólnej kontroli

Seria ta obejmuje sterowanie Wi-Fi, które nie wymaga dodatkowego termostatu do sterowania kalentadorem. En cuanto la estufa se conecta a la APP, el smartfon toma el control y se comunica con la unidad de control. Si no funciona Internet en casa, todavía es posible manejar la calefacción manualmente a través del panel de control lub del mando a distancia. En cuanto el calefactor se connecte de nuevo al wifi, el smartfon vuelve tomar el control.

Opis klucza



Pantalla



Detección de ventanas abiertas

Este calefactor está equipado con una función de detección de ventana abierta. Si el sistema de control Detecta que la temperatura de la habitación desciende drásticamente en un breve periodo de tiempo mientras la calefacción está en funcionamiento, Detecta automáticamente que hay una ventana abierta. El indicador de la ventana comienza a parpadear en pantalla y el calefactor se apaga durante 30 minutos. Después de 30 minutos, el aparato vuelve a automatizarse al ajuste anterior.

Puede desactivar lub aktywator jest funkcją pulsando la tecla - trwającą 5 sekund, donde el indicador de ventana abierta aparece lub desaparece en la pantalla.

Restablecimiento de WiFi

Encienda el dispositivo y presione el botón WiFi trwając 5 sekund, co oznacza, że WiFi jest dostępne dla przywrócenia połączenia WiFi.

Włączanie/wyłączanie funkcji Wi-Fi

Pulse el botón del temporizador durante 10 sekund dla funkcji WiFi del calefactor. El símbolo de WiFi en la pantalla desaparece. Pulse el botón del temporizador durante 10 sekund na volver aktywuje funkcję WiFi del calefactor.

Instrukcja obsługi

Para entrar en el modo manual, encienda el przerywacz de alimentación y puls el botón de encendido/apagado para encender el calentador. El icono „M” aparece en la pantalla. Ajuste la temperatura deseada pulsando el botón - o +. Después de 2 segundos, la pantalla muestra la temperatura otoczenia aktualna. Si quiere ajustar el temporizador, puls el botón del temporizador. Aparece „00H” en la pantalla y podrá ajustar el temporizador pulsando los botones - y + para iniciar la cuenta atrás.

Blokada dziecięca

Mantenga la tecla presionada trwa 5 sekund. En la pantalla aparece „CL” para entrar en el modo de bloqueo para niños. Mantenga presionado el botón de encendido durante 5 segundos para salir del modo de bloqueo para niños.

STEROWANIE DEL APARATO A TRAVÉS DEL SMARTFON

Si conecta su urządzenia Klarstein a la red Wifi de su casa, podrá manejarlo cómodamente a través de la aplicación «Klarstein». Aplikacja nie pozwala na samodzielne kontrolowanie urządzenia na odległość przez smartfon, dzięki czemu można uzyskać dostęp do wielu informacji.

Następujące losy pasos para coctar su teléfono inteligentnee al aparato Klarstein:

1. Starter lugar, pobierz aplikację Klarstein escaneando el kodigo QR con su teléfono inteligente (véase más abajo) lub descárguela directamente z App Store lub Google Play.
2. Asegúrese de que el teléfono inteligentnye está conectado a la misma red Wifi a la que desea connectar el aparato Klarstein.
3. Abra la aplicación de Klarstein 4. Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplikacja Klarstein.
5. Sigue las instrucciones de la aplicación.

Pobierz aplikację

Skorzystaj z funkcji escaneo del teléfono para escanear el código QR yguardar la aplicación en el móvil.

Uwaga: la aplicación le proporcionará instrucciones adicionales sobre cómo usar la aplicación y lo ayudará a conectar su dispositivo tan pronto como lo abra por primera vez.

iOS	Android
	

Rozwiązanie problemów związanych z połączeniem

Jeśli Klarstein nie może skorzystać z połączenia Wi-Fi, wykonaj następujące czynności:

- ¿Está el aparato enchufado?
- ¿Está Activada la función Wi-Fi del teléfono inteligente?
- ¿Está Activada la función Wi-Fi del Aparato? (Siga las instrucciones de la aplicación.)
- ¿Czy chcesz poprawić kontrast czerwonego Wi-Fi?
- ¿Están el router, el aparato Klarstein i el teléfono inteligente muy cerca durante el intento de emparejamiento? (Lo ideal es que no haya más de 5 m de distancia entre ellos).
- ¿Si wyłącysz pasmo 2,4 GHz w routerze Wi-Fi, aktywujesz router w trybie dostosowywania.

Uwaga: Para obtener más ayuda, siga las instrucciones de la aplicación al establecer una conexión.

CZYSZCZENIE I OPIEKA

Uwaga: apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de limpiarlo.

- Para la limpieza de las ranuras de ventilación y rejillas, utilice una aspiradora.
- Retire el polvo de las superficies externas con un paño húmedo (no mojado).
- Brak produktów użytkowych de limpieza agresivos ni abrasivos.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo pulverice con plyn.
- Nunca abra la carcasa de la calefacción.

WSKAZANIA SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país istnieje una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el Producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depozytarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos contribuye a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente ya las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este Producto, pongase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este Producto Contiene Batterie. Si en su país istnieje una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común.

Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente ya las personas frente a posibles riesgos para la salud.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.

Importer dla Gran Bretania:

Berlin Brands Group UK Sp. z o.o.

Skrzynka pocztowa 1145

Oksford, OX1 9UW

Królowa Zjednoczona

Chal-Tec GmbH deklaruje prezentację systemu radiowego Wonderwall Santorini Smart w oparciu o dyrektywę 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności z UE jest dostępny w następującym kierunku Internetu: use.berlin/10041820

Mój klient, moja klientko,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez
uwaga! les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels
dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages
dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszej wersji trybu pracy, ains
que d'autres informations concernant les produits.



SŁOWNIK

- Odbiorcy papierów wartościowych 48
- Karta produktu 50
- Karta produktu 51
- Instalacja 52
- Wykorzystanie 54
- Contrôle de l'appareil par smartfon 57
- Nettoyage i entretien 59
- Informacje o recyklingu 60
- Deklaracja zgodności 60

TECHNIKA FICHE

Numer artykułu	10041817 10041818	10041819 10041820
Kłótność	500 W	1000 W
Wyżywienie	220-240 V ~ 50 Hz	
Standardowe WiFi	802.11 b/g/n	
Częstotliwość WiFi	Częstotliwość 2,4 GHz	
Puissance d'émission de WiFi (maks.)	< 20 dBm	

ODBIORCY BEZPIECZEŃSTWA

- Avant toute utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et connectez l'appareil unilatéralement des prises qui correspondent à sa tension.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste qualifié.
- Ne placez pas le radiateur directement sous la prise.
- Gardez une Distance d'un mètre avec des matériaux inflammables tels que des meubles, des rideaux ou tout autre objet similaire.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage Commercial, mais unilatéral un usage domestique et à des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement ou d'endommagement de quelque façon que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte ou de manière indépendante représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous une moquette ou un tapis.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
- Ne recouvrez pas le radiateur pour éviter toute surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise télécommandée ou tout autre dispositif permettant d'allumer et d'éteindre automatiquement le radiateur.
- Ne plongez pas non plus l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez le câble de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement informés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



UWAGA

Risque de brûlure! Sures parties de l'appareil peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas vous brûler vous-même ni vos enfants.

Nettoyage

Débranchez toujours la fiche du secteur et laissez refroidir l'appareil entièrement avant de le nettoyer. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'aspergez pas d'eau. Nettoyez le radiateur avec un szyfonu doux et humide. Pour les modèles en verre, utilisez un chiffon doux et un produit de nettoyage pour les vitres. N'utilisez jamais un chiffon mouillé et séchez le radiateur avec un chiffon sec après le nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, de solvants ou d'éponges materiały ściernie car cela pourrait rayer ou powodowanie d'autres dommages irréparables. Avant de remettre le radiateur en service, il doit être complètement sec.

Wykorzystanie/funkcja

Notez que le radiateur peut se décolorer à mesure que vous l'utilisez. Cela est dû à la zanieczyszczenie powietrza et ne stanowi pas un dysfonctionnement. Ne couvrez pas le radiateur avec un film décoratif et ne peignez pas ou n'imprimez pas dessus vous-même. Dans le cas contraire, l'élément chauffant pourrait être endommagé et la garantie annulée.

Si vous remarquez un bruit, une odeur, des modyfikacji widocznych lub des températures anormalement élevées, cessez d'utiliser le radiateur i skontaktuj się z fabrykantem lub klientem serwisowym.

Remont

L'appareil ne doit être réparé que par le fabrykant directement ou une entreprise spécialisée autorisée. Si vous tentez de modifier le produit ou d'effectuer vous-même des réparations, votre garantie sera annulée.

KARTA PRODUKTU DANEGO

Odniesienie(a) do modelu	10041817, 10041818				
Nieznany	Symbol wartości		Zjednoczyć	Nieznany	Zjednoczyć
Moc termiczna				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation: type de contrôle de l'apport de chaleur	
Nominalna moc termiczna	P _{nom}	0,5	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégr	realizacja
Puissance thermique minimale (wskaźnik wartościowy)	P _{min}	0,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou zewnątrzny	realizacja
Moc termiczna kontynuuj maksymalnie	P _{maks_c}	realizacja	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ lub na zewnątrz	realizacja
Consommation d'énergie auxiliaire				Rozpraszanie termique avec wspomaganie par ventilateur	realizacja
À moc termiczna nominalny	e _{lmaks}	0,5	kW	Typ puissance thermique / regulacja temperatury otoczenia	
À moc termiczna minimalny	e _{lmin}	0,0	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	nie
Zamaskowany	e _{lSB}	0,001 W		Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	nie
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	tak
				Inne opcje regulaminu	
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	nie
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	tak
				Z opcją zdalnego sterowania	nie
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	nie
				Avec limite de durée de fonctionnement	nie
				Z łapaczem czarnych głów	nie
Koordinaty kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Niemcy				

KARTA PRODUKTU DANEGO

Odniesienie(a) do modelu	10041819, 10041820				
Nieznany	Symbol wartości		Zjednoczyć	Nieznany	Zjednoczyć
Moc termiczna				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation: type de contrôle de l'apport de chaleur	
Nominalna moc termiczna	P _{nom}	1	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat integr	neakulacja
Puissance thermique minimale (wskaźnik wartościowy)	P _{min}	0,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou zewnetrzny	neakulacja
Puissance Thermique kontynuuj maksimum	P _{maks_c}	neakulacja	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ lub na zewnatrz	neakulacja
Consommation d'énergie auxiliaire				Rozpraszanie termiczne avec wspomaganie par wentylator	neakulacja
À puissance thermique nominale	elmaks	1	kW	Typ puissance thermique / regulacja temperatury otoczenia	
À moc termiczna minimalny	elmin	0,0	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	nie
Zamaskowany	eISB	0,001	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	nie
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mecanique	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	nie
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	tak
				Inne opcje regulaminu	
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	nie
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	tak
				Z opcją zdalnego sterowania	nie
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	nie
				Avec limite de durée de fonctionnement	nie
				Z łapaczem czarnych głów	nie
Koordynaty kontaktowe		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Niemcy			

INSTALACJA

Le kit Fourni est prévu pour un montage pionowy lub poziomy sur un mur plein.

Pour le montage sur d'autres murs, il vous faudra d'autres éléments de fixation appropriés (non inclus dans la livraison). Assurez-vous que le mur est adapté à l'installation. Il est fortement recommandé de faire installer le panneau par un électricien qualifié ou un installateur professionnel agréé. Le radiateur doit être à au moins 20 cm de tous les objets, murs itp. La Distance au sol doit être d'au

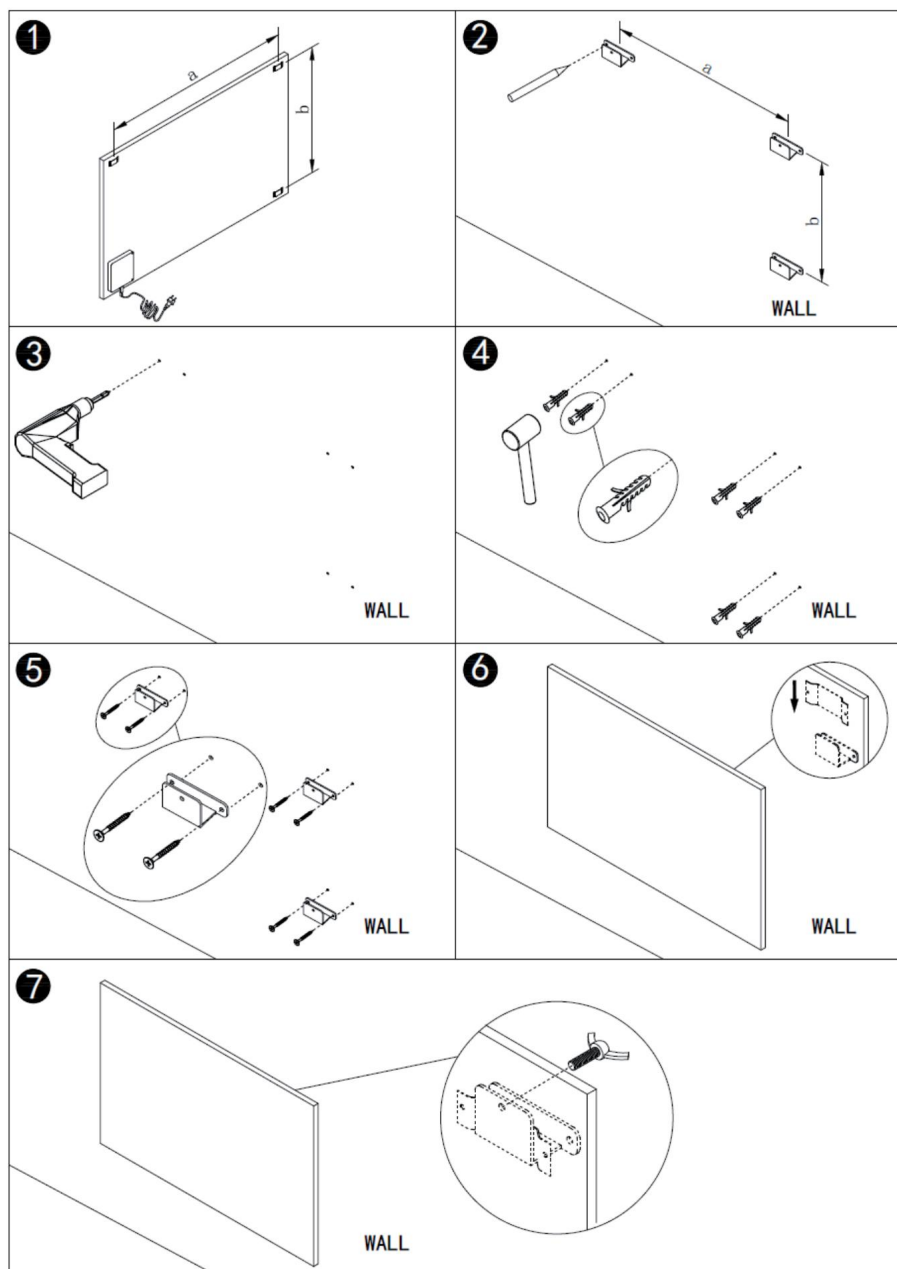
miesiąc 20 cm.

Uwaga : Avant de procéder à l'installation, fixez le dispositif de Protection sur le radiateur pour des raisons de sécurité.



Uwaga : Ce promieniujących jest wyjątkowym rozwiązaniem, które można wykonać przy montażu muralu w poziomie lub w pionie. Il est interdit de monter l'appareil dans une autre position.

1. Mesurez la dystans entre a et b.
2. Marquez la position sur le mur.
3. Percez les trous dans le mur.
4. Insérez les chevilles dans les trous.
5. Vissez le support Fourni sur le mur.
6. Accrochez le panneau sur le support.
7. Serrez la vis pour vous zapewniat que le panneau est bien fixé.

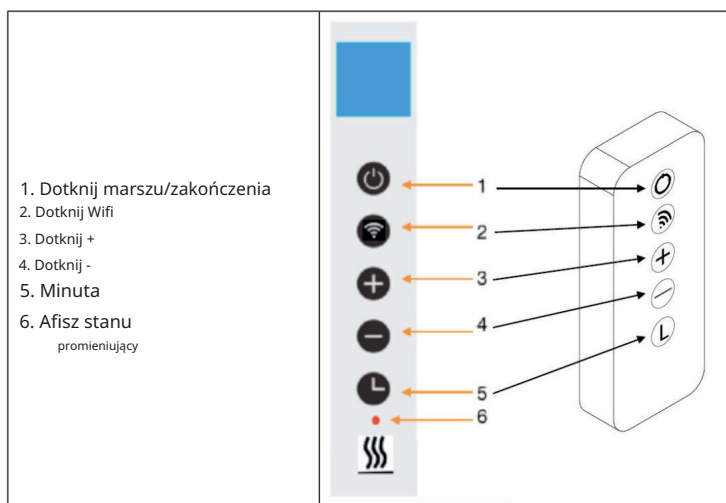


WYKORZYSTANIE

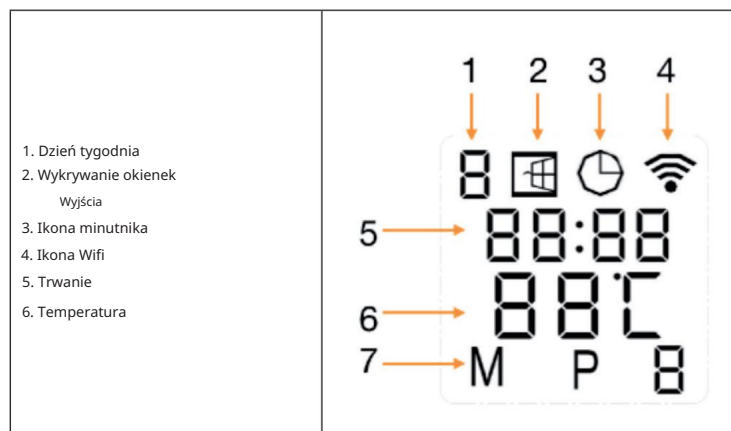
Wprowadzenie ogólne do wykorzystania

Seria urządzeń do kontroli zintegrowanej sieci Wi-Fi, która pozwala na dodanie termostatu do dodatkowego kontrolera promieniowania. Dès que le radiateur est connecté à l'applikacja, smartfon prend le control et communique avec l'unité de control. Si Internet ne fonctionne pas chez vous, il est toujours available de Commander Manuellement le Radiateur par le Panneau de Commande ou la télécommande. Dès que le radiateur est à nouveau connecté au Wifi, steruj smartfonem.

Opis szczegółów



Affichages na ekranie



Détection des fenêtres ouvertes

Ce radiateur est équipé d'une fonction de détection de fenêtre ouverte. Si le système de contrôle détecte une chute Rapide de la température de la pièce dans un court laps de temps alors que le radiateur est en marche, il en conclut qu'une fenêtre est ouverte. Le témoin de fenêtre commence à clignoter sur l'écran et le radiateur s'éteint wisiorek 30 minut. Après 30 minut, l'appareil reprend automatiquement le réglage précédent.

Vous pouvez désactiver ou activer cette fonction en appuyant sur la touche - wisiorek 5 sekund, après quoi le témoin de fenêtre ouverte disparaît de l'écran ou réapparaît.

Ponowna inicjalizacja WiFi

Allumez l'appareil et appuyez sur la touche de WIFI wisiorek 5 sekund wystarczy, że que le voyant Wifi clignote et que la connexion Wifi soit réinitialisée.

Aktywuj/wyłączaj funkcję Wi-Fi

Appuyez sur la touche de la minuterie wisiorek 10 sekund na wyłączenie funkcji WiFi przez radio. L'icône WiFi disparaît de l'écran. Appuyez sur la touche wisiorek w 10 sekund do aktywnego działania.

Instrukcja obsługi

Pour passer en mode manuel, allumez l'interrupteur et appuyez sur la touche de mise en marche pour allumer le radiateur. L'icône «M» apparaît à l'écran.

Réglez la température souhaitée en appuyant sur la touche - ou +. 2 sekundy plus późne, l'écran affiche de nouveau la température ambiante actuelle. Pour régler la minuterie, appuyez sur la touche de la minerie. L'écran affiche « 00H » et vous pouvez régler le minuteur en appuyant sur les touches - et + pour lancer le compte à rebours.

Przekręt rodzicielski

Utrzymaj wisiorek la touche de mise en marche w 5 sekund. L'écran affiche «CL» pour entrer dans le mode de verrouillage parental. Utrzymuj la touche de mise en marche wisiorek w ciągu 5 sekund, aby zamknąć okno rodzicielskie.

KONTROLE DE L'APPAREIL NA SMARTFONIE

Si vous intégrez votre appareil Klarstein à votre WiFi domestique, vous le contrôlez confortablement à l'aide de l'application Klarstein associée.

Aplikacja pozwala na kontrolę urządzenia na odległość na smartfonie, umożliwia dostęp do informacji o recettes i autres.

Procédez comme suit pour connecter votre smartfon à votre appareil Klarstein:

1. Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre Smartphone (voir ci-dessous) lub téléchargez-la directement depuis l'App Store lub Google Play.
2. Zapewnij sobie dostęp do smartfona i połącz się z nim poprzez WiFi voulez connecter dla odzieży Klarstein.
3. Aplikacja Ouvrez l'Klarstein.
4. Connectez-vous à votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, enregistrez-vous dans l'application Klarstein.
5. Suivez les instructions dans l'application.

Téléchargement de l'application

Skorzystaj z funkcji skanowania telefonu komórkowego, przenośnego skanera kodów QR i zarejestruj aplikację na swoim smartfonie.

Uwaga: au premier démarrage, l'application vous Fournit des Informations Supplémentaires Sur Son Use et Une Assist pour établir une connexion avec votre appareil.

iOS	Android
	

Rozwiązanie problemów i problemów związanych z połączeniem

Si votre appareil Blumfeldt est disponible pour Wi-Fi et vérifie les points suivants :

- Czy urządzenie jest branżowe?
- Czy Wifi jest aktywne na smartfonie?
- Le Wifi est-il active sur l'appareil Klarstein? (Suivez les instructions dans l'application.)
- Avez-vous saisi korekta le mot de passe Wifi?
- Le Routeur, l'appareil Klarstein i le smartfon se trouvent-ils à proximité immédiate lors de la próbny d'apparage? (Idéalement pas plus de 5 m l'un de l'autre.)
- Si vous avez désactive la bande 2,4 GHz dans les paramètres de votre router sans fil, activez-la dans les paramètres de votre router.

Uwaga : Pour obtenir de l'aide, suivez les instructions de l'application pour
nawiąź połączenie.

NETTOYAGE I ENTRETIEN

Uwaga : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et la grille.
- Enlevez la poussière sur les Surfaces extérieures avec un chiffon humide (nie mouille).
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou de produits abrasifs agressifs.
- Ne vaporisez ou n'immergez pas l'appareil dans l'eau tout autre liquide.
- N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur.

INFORMACJE O RECYKLINGU



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Wlej dodatkowe informacje o recyklingu i eliminuj produkty te, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub usługami d'eliminacji des déchets ménagers.

Ce produits contenant des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Importer pour la Grande-Bretagne:

Berlin Brands Group UK Sp. z o.o.

Skrzynka pocztowa 1145

Oxford, OX1 9UW

Zjednoczone Królestwo

Chal-Tec GmbH déclare, que c'est un appareil radio de type Wonderwall Santorini Smart conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégré de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet: use.berlin/10041820

Klientela niezdydowska,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilit  per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso

improprio del dispositivo. Skanuj kolejny kod QR, aby uzyska  dost p do najnowszych instrukcji obs ugi i przegl dania informacji na temat produktu.



INDEKS

Odmowa bezpiecze stwa 62

Scheda informativa del prodotto 64

Scheda informativa del prodotto 65

Instalacja 66

U ytkovanie 68

Sterowanie urz dzeniami na smartfonie 71

P lkowanie i konserwacja 73

Informacja o smaltimencie 74

Dichiarazione di compliance 74

Dane techniczne

Numer artyku�u	10041817 10041818	10041819 10041820
Potencja	500 W	1000 W
Wy�ywienie	220-240 V ~ 50 Hz	
Standardowe Wi-Fi	802.11 b/g/n	
C�stotliwo�� Wi-Fi	C�stotliwo�� 2,4 GHz	
Mo�liwo�� transmisji WiFi (maks.)	< 20 dBm	

ZABEZPIECZENIE PRZED ZABEZPIECZENIEM

- Prima dell'utilizzo, verifi care la stresse sulla targethetta del dispositivo e collegarlo solo prese contense ekwiwalent.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico
kwalifikacja cato.
- Non posizionare la stufa direttamente sotto a una presa elettrica.
- Tenere almeno un metro di distanza da materiali infi amabili come mobili, tende or likei.
- Skorzystaj z urzdzenia fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono usare il dispositivo solo con la dovuta nadzorue.
- Urzdzenie nie jest przystosowane do zastosowań komercyjnych, solo, w domu i w podobnych klimatach.
- Nie używjaj dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualifi cato.
- Riparazioni errate o realizzate autonomamente possono rappresentare un rischio di leione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti o passatoie.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non passi su bordi taglienti o superfi ci bollenti.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa.
- Nie używjaj dispositivo con un timer esterno, una presa di corrente con comando a distanza o un altro dispositivo che accende e spegne la stufa Automaticamente.
- Nie zanurzaj się w wodzie lub w innych płynach.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche, docce lub piscine.
- Nieutilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Nieutilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfi ci bollenti.
- Non utilizzare il dispositivo con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare completamente il urzdzenie.
- Nieużywane produkty abrasivi dla pulizia.
- Skorzystaj z samodzielnych akcesoriów do ekspresu autorizzati dal produttore.
- Bambini a partire da 8 lat e persone con limitate capacità fi siche, psichiche e sensoriali possono use a dispositivo solo se sono stati isstruiti da una persona odpowiedzialnie della loro superwizja sulle modalità d'uso e sulle procedure sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.



UWAGA

Pericolo di ustioni! Alcuni Componenti Possono Diventare Estremamente Caldi. Fare attenzione che i bambini non si ustionino.

Pułapka

Prima della pulizia, staccare sempre la spina e lasciar raffreddare completamente il dispositivo. Non immergere mai il dispositivo in acqua e non spruzzarvene sopra. Pulire la stufa con un panno morbido e umido. Per i modelli invetro, utilizzare un panno morbido e un detergente per vetri. Non usare mai un panno bagnato e asciugare la stufa con un panno dopo la pulizia. Nie używaj detergentów ściernych, rozpuszczalników lub szorstkich materiałów ściernych, ponieważ mogłyby spowodować uszkodzenia lub inne szkody. Przed ponownym uruchomieniem, kuchenka musi być całkowicie sucha.

Użytkowanie/Funkcja

Tenże pamiętać, że kuchenka może się przegrzać podczas użytkowania. To jest spowodowane zanieczyszczeniem powietrza i nie jest to wada. Nie nakładaj na kuchenkę folię ochronną, nie maluj jej i nie naklejaj na nią żadnych naklejek. W przeciwnym razie, element grzewczy może być uszkodzony i gwarancja zostanie anulowana.

Jeśli zauważysz zapachy, dym lub zmiany koloru lub temperaturę nieprawdopodobnie wysoką, przerywać użytkowanie i skontaktować się z producentem lub jego usługą obsługi klienta.

Riparazion

Eventuali riparazioni devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato o direttamente dal produttore. Se si tenta di modificare il prodotto o di effettuare riparazioni autonomamente, la garanzia viene annullata.

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Kontrast/i del modelka		10041817, 10041818							
Wskazania		Symbol wartości		jednostka		Wskazania		jednostka	
Potenza termica					Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore				
Potenza termica nominalna		Pnom	0,5	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con zintegrowany termostat		i		
Potenza termica minima (wartość orientacyjna)		Pmin	0,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura otoczenia e/o esterna		i		
Potenza termica massima ciąg dalszy		Pmaks_c	i	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura otoczenia e/o esterna		i		
Consumo di elettricità ausiliaria					Emisja termica con supporto della ventola		i		
Per la potenza termica nominale		elmaks	0,5	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura otoczenia				
Na potencję termiczną minima		elmin	0,0	kW	Potenza termica di un solo livello, senza kontrola temperatury otoczenia		NIE		
W trybie gotowości		eSB	0,001 W		Ze względu na większą stabilność ręczną, bezpieczeństwo kontroli temperatury otoczenia		NIE		
					Sterowanie temperaturą otoczenia z termostatem mechanicznym		NIE		
					Con controllo elettronico della temperatura otoczenie		NIE		
					Con controllo elettronico della temperatura otoczenia i programator czasowy		NIE		
					Sterowanie energią elektryczną i temperaturą otoczenia oraz ustawianie timera		Si		
					Inne opcje sterowania				
					Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NIE		
					Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		Si		
					Z opcją zdalnego sterowania		NIE		
					Con controllo di avvio adattabile del opalanie		NIE		
					Con limitazione della Durata Operativa		NIE		
					Z czujnikiem czarnej kuli		NIE		
Kontakty		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Niemcy							

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Kontrast/i del modelka		10041819, 10041820					
Wskazania		Symbol wartości		Jednostka	Wskazania		Jednostka
Potenza termica					Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore		
Potenza termica nominalna	P _{nom}	1	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con zintegrowany termostat		i	
Potenza termica minima (wartość orientacyjna)	P _{min}	0,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura otoczenia e/o esterna		i	
Potenza termica massima ciąg dalszy	P _{maks,c}	i	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura otoczenia e/o esterna		i	
Consumo di elettricità ausiliaria					Emisja termica con supporto della ventola		i
Per la potenza termica nominale	e _{lmaks}	1	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura otoczenia			
Na potencję termiczną minima	e _{lmin}	0,0	kW	Potenza termica di un solo livello, senza kontrola temperatury otoczenia		NIE	
W trybie gotowości	e _{lSB}	0,001	W	Ze względu na większą stabilność ręczną, bezpieczeństwo kontroli temperatury otoczenia		NIE	
					Controllo della temperatura otoczenia con termostat mechaniczny		NIE
					Con controllo elettronico della temperatura otoczenie		NIE
					Con controllo elettronico della temperatura otoczenia i programator czasowy		NIE
					Sterowanie energią elektryczną i temperaturą otoczenia oraz ustawianie timera		Si
					Inne opcje sterowania		
					Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NIE
					Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		Si
					Z opcją zdalnego sterowania		NIE
					Con controllo di avvio adattabile del opalanie		NIE
					Con limitazione della Durata Operativa		NIE
					Z czujnikiem czarnej kuli		NIE
Kontakty		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Niemcy					

INSTALACJA

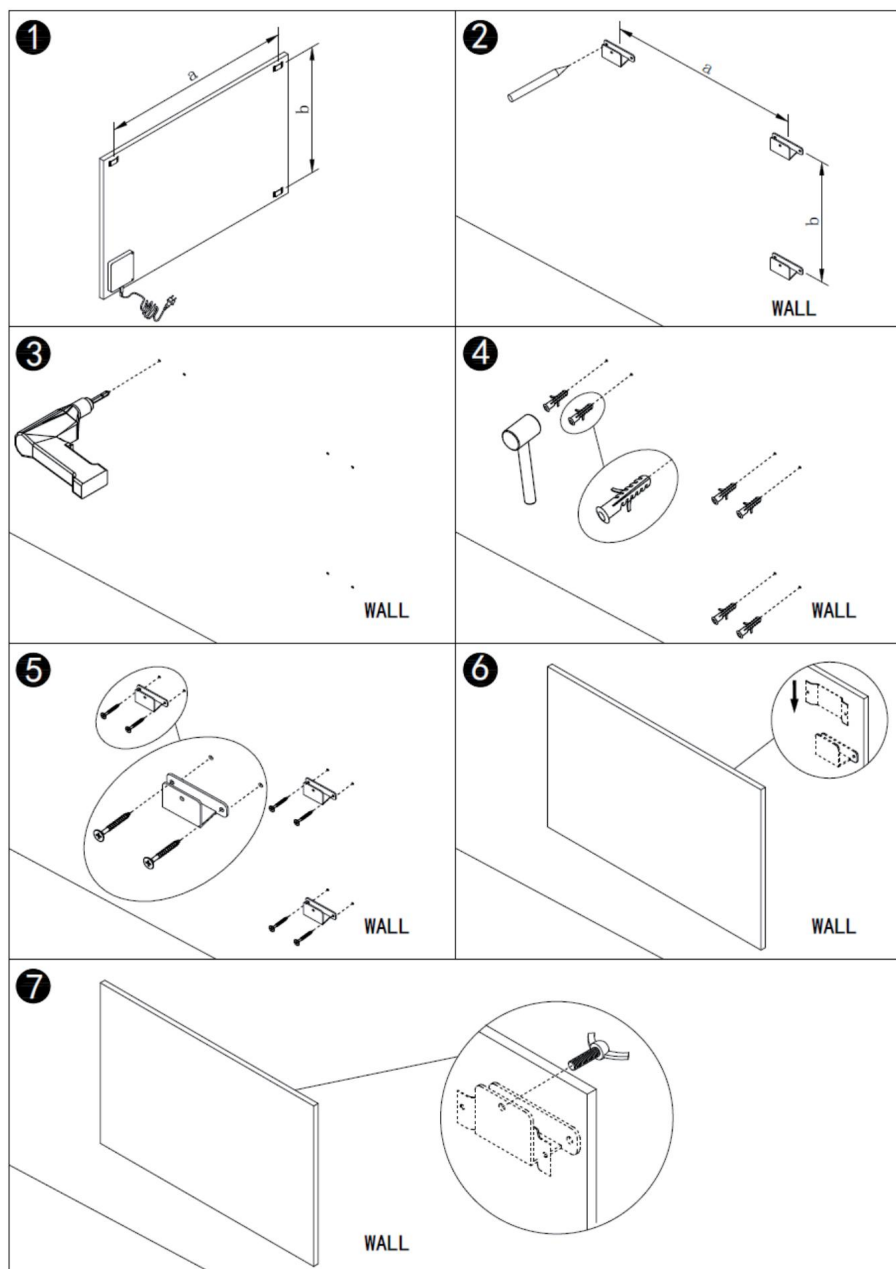
Il kit in dotazione è progettato per il montaggio Verticale lub orizzontale su una parete stabile. Per il montaggio su altre pareti, sono necessari elementi di fissaggio adeguati (non inclusi nella fornitura). Assicurarsi che la parete sia adatta all'installazione. Raccomandiamo vivamente di far installare il pannello da un elettricista qualificato o da un'azienda autorizzata. La stufa deve essere ad almeno 20 cm di distanza da tutti gli oggetti, pareti, itd. La distanza dal pavimento deve essere di almeno 20 cm.

Uwaga: prima dell'installazione, è necessario fissare la protezione alla stufa per motivi di sicurezza.



Uwaga: ten stufa jest progettata solo dla montaggio a parete orizzontale lub pionie. Non è consito montare il dispositivo in altre posizioni.

1. Misurare la distanza tra ae b.
2. Segnare la pozycja sulla parete.
3. Realizzare i fori nella parete.
4. Inserire i tasselli nei fori.
5. Avvitare alla parete il supporto in dotazione.
6. Agganciare il pannello al supporto.
7. Serrare la vite per assicurarsi che il pannello sia fissato saldamente.



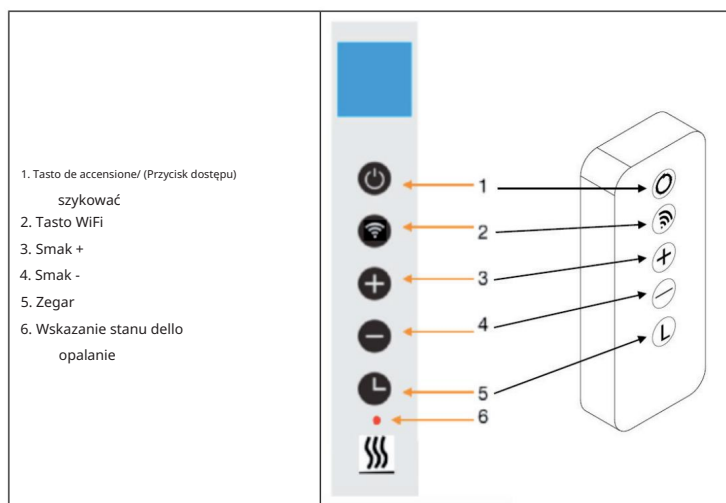
UŻYTKOWANIE

Wprowadzenie do ogólnego systemu kontroli

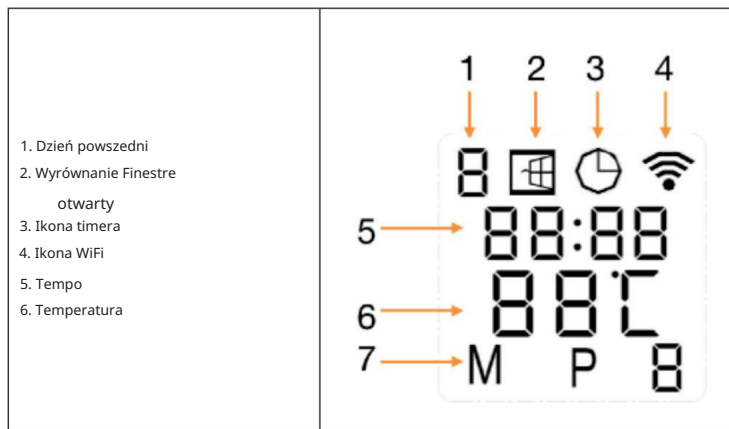
Ten zestaw produktów ma zintegrowany system kontroli Wi-Fi, który nie jest niezbędny do obsługi termostatu do sterowania stufą. Nie ma aplikacji, która jest zbiorową aplikacją, na smartfonie możesz korzystać z gestów i komunikacji z jednostką kontrolną. Skorzystaj z non-funkcyjnego Internetu, który jest możliwy do korzystania ze stufa manualmente tramite il pannello di controllo lub telecomando.

Non appena la stufa è nuovo modulo Wi-Fi, który umożliwia kontrolowanie smartfona.

Opis smaków



Wskazania ekranu



Rilevamento di finestre aperte

Questa stufa è dotata di una funzione di rilevamento di finestre aperte. Se il sistema di controllo rileva che la temperatura della stufa scende drasticamente in un breve periodo di tempo mentre la stufa è in modalità riscaldante, determina che una finestra è aperta. Il simbolo della finestra sullo schermo inizia a lampeggiare e la stufa si spegne per 30 minuti. Dopo 30 minuti il dispositivo ritorna automaticamente all'impostazione precedente.

Możesz wyłączyć lub aktywować tę funkcję premendo il tasto - przez 5 sekund, dopodiché il simbolo della finestra aperta scompare dallo schermo o viene nuovamente mostrato.

Zresetuj WiFi

Uzyskaj dostęp do urządzenia i skorzystaj z WiFi przez 5 sekund, aby wyświetlić WiFi bez inicjowania lampy i połączenia WiFi przez ripristinata.

Włącz/wyłącz funkcję WiFi

Skorzystaj z timera na 10 sekund, aby wyłączyć funkcję WiFi stufa. Porównaj darmowe Wi-Fi z dostępem do Internetu. Bezpłatne Premiere timera na 10 sekund na czas.

Sterowanie ręczne

Aby wejść do modalità manuale, attivare l'interruttore di rete e premere il tasto di accensione per accendere la stufa. Il simbolo „M” porównaj sullo schermo. Impostare la pożądana temperatura premendo - o +. 2 sekundy dopo lo schermo mostra la temperatura otoczenia attuale. Jeśli chcesz skonfigurować timer, przygotuj timer. „00H” porównaj sullo schermo e si può impostare il timer premendo i tasti - e + per iniziare il conto alla rovescia.

Blocco di sicurezza dla dzieci

Tenere premuto na 5 sekund il tasto di accensione. Sullo schermo viene mostrato „CL”, aby uzyskać dostęp do wszystkich modułów blokowych dla dzieci. Tenere premuto il tasto di accensione przez 5 sekund za uscire dalla modalità di blocco per bambini.

KONTROLA DEL DISPOSITIVO NA SMARTFONIE

Dzięki połączeniu urządzeń Klarstein z siecią WiFi w domu możesz korzystać z aplikacji Klarstein. Ta aplikacja, która nie pozwala na samodzielne kontrolowanie urządzenia na odległość na smartfonie, umożliwia dostęp do użytecznych informacji.

Procedura w tym trybie dla kolegi smartfona na urządzeniu Klarstein:

1. Pobierz aplikację Klarstein Scansionando il code QR (v. sotto) con lo smartfon lub pobierz bezpośrednio ze sklepu App Store lub Google Play.
2. Assicurarsi che lo smartfon jest połączony ze stessa rete WiFi con cui si chcesz połączyć urządzenie Klarstein.
3. Aprire la app di Klarstein.
4. Uzyskaj dostęp do konta proprio. Se ancora non si dispone di un account, Efektywna rejestracja nowej aplikacji Klarstein.
5. Wybierz aplikację dla aplikacji.

Pobierz aplikację della

Skorzystaj z funkcji skanowania smartfona, aby skanować kod QR i zapisać aplikację na smartfonie.

Uwaga: dalsze informacje o użyciu aplikacji i wsparcie dla stabilnego połączenia z dyspozytorem, aby uzyskać dostęp do aplikacji, która nie jest dostępna dla prima volta.

iOS	Android
	

Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Jeśli nie możesz znaleźć urządzenia Klarstein w sieci WiFi, kontroluj je następującymi punktami:

- La spina del dispositivo è collegata alla presa elettrica?
 - Czy funkcja Wi-Fi w smartfonie jest aktywna?
 - Czy funkcja WiFi urządzenia Klarstein jest aktywna? (seguire le indicazioni nell'app)
 - Czy hasło do sieci Wi-Fi jest wprowadzone do konta poprawnego?
 - Router, urządzenie Klarstein i smartfon, które mogą pomóc Ci uzyskać dostęp do stabilnego połączenia? (idealmente a non più di 5 metri l'uno dall'altro)
- Stata disattivata la banda da 2,4 GHz nelle impostazioni del router WiFi, attivarla nelle impostazioni del router.

Uwaga: na dalsze wsparcie, seguire le indicazioni na stabilność połączenia nell'app.

PULIZJA I MANUTENCJA

Uwaga: spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

- Użyj aspirapowder do pulire fessure di ventilazione e grilia. •
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Nieużywany agresywny detergent lub produkt ścierny. •
- Non spruzzare liquidi sul dispositivo e non immergerlo in acqua o altri liquidi. •
- Non aprire mai l'alloggiamento della stufa.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, tenete presente che sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è adatto per lo smaltimento nei rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale.

o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel tuo Paese esistono regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

WYŁĄCZENIE ZGODNOŚCI



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Niemcy.

Importatore dla Gran Bretagna:
Berlin Brands Group UK Sp. z o.o.
Skrzynka pocztowa 1145
Oxford, OX1 9UW
Zjednoczone Królestwo

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara l'impianto radio Wonderwall Santorini Smart conforme con tutti i requisiti della direttiva UE 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet: use.berlin/ 10041820

ES



KLARSTEIN